

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

DE	Bedienungsanleitung	Kühlmittelpumpe universal
EN	User Manual	Universal cooling pump



KMP 13

Kühlmittelpumpe universal Universal cooling pump

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

*Bedienungsanleitung und
Sicherheitshinweise lesen
und beachten!*

*Read the operation manual
carefully before first use!*



*Technische Änderungen
sowie Druck- und Satz-
fehler vorbehalten!*

*Technical data subject to
changes, errors excepted!*

Ausgabe/Edition: 2012 – Revision 02 –DE_EN

1 INHALT / INDEX

1	<i>Inhalt / Index</i>	2
	<i>Sicherheitszeichen / Safety signs</i>	3
2	<i>Preface</i>	4
3	<i>Technical data</i>	5
4	<i>Installation</i>	10
4.1	<i>Mounting Position</i>	5
4.2	<i>Submersed Depth</i>	10
5	<i>Electrical Connection</i>	11
6	<i>Start-Up</i>	6
7	<i>Operation and Maintenance</i>	7
8	<i>Trouble Shooting</i>	8
9	<i>Konformitätserklärung / Certificate of Conformity</i>	Fehler! Textmarke nicht definiert.
10	<i>GARANTIEERKLÄRUNG</i>	Fehler! Textmarke nicht definiert.
11	<i>GUARANTEE TERMS</i>	Fehler! Textmarke nicht definiert.

SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **WARNUNG!** *Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz des Erdbohrers kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.*

EN **ATTENTION!** *Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.*



DE **ANLEITUNG LESEN!** *Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.*

EN **READ THE MANUAL!** *Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.*



DE **SCHUTZAUSRÜSTUNG!** *Das Tragen von Gehörschutz, Schutzbrille sowie Sicherheitsschuhen ist Pflicht.*



EN **PROTECTIVE CLOTHING!** *The operator is obligated to wear proper ear protection, safety goggles and safety shoes*



DE **CE-KONFORM** - *Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.*

EN **EC-CONFORM** - *This product complies with the EC-directives.*

2 VORWORT

Sehr geehrter Kunde!

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Kühlmittelpumpe KMP 13.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!



Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2012

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt – Gerichtsstand ist 4020 Linz. Österreich!

Kundendienstadressen

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 – 0

Fax 0043 7289 71562 – 4

info@holzmann-maschinen.at

3 TECHNISCHE DATEN

Kühlmitteltemperatur: 0° - 88°

Umgebungstemperatur: max. 55°

Schutzart: IP54

3.1 Anwendungshinweise

Die Pumpen können nicht für explosiven Flüssigkeiten angewendet werden.

Die Temperatur der Kühlflüssigkeit sollte 55° nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht verwendet werden, um toxische oder verunreinigte Flüssigkeit zu übertragen. Service und Wartung wird nicht zur Verfügung gestellt werden, wenn die Pumpe Anwendung ist nicht in Übereinstimmung mit der Installations- und Betriebsverfahren. Der Benutzer muss die Verantwortung für Schäden oder Verletzungen zu nehmen.

3.2 Installation

Die Oberflächentemperatur des Motors (einschließlich Raumtemperatur) kann bis zu 50 ° C steigen.

3.3 Zusammenbau

Die Pumpe muss in vertikaler Lage eingebaut werden. Um 180° gedreht, geneigt oder horizontale Positionen sind nicht gestattet. (Abb. 1)

Die Installation ist einfach, indem Sie die Pumpe in die Ausnehmung auf der Tankoberseite einsetzen und mit vier Schrauben am Befestigungsflansch festschrauben. (Abb. 2)

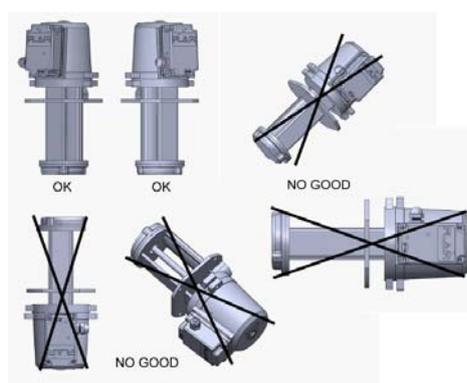


Bild 1.

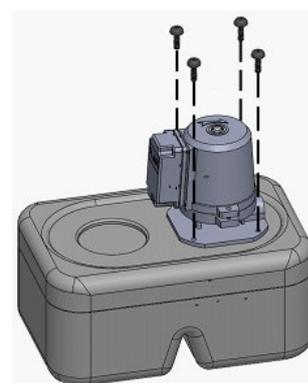


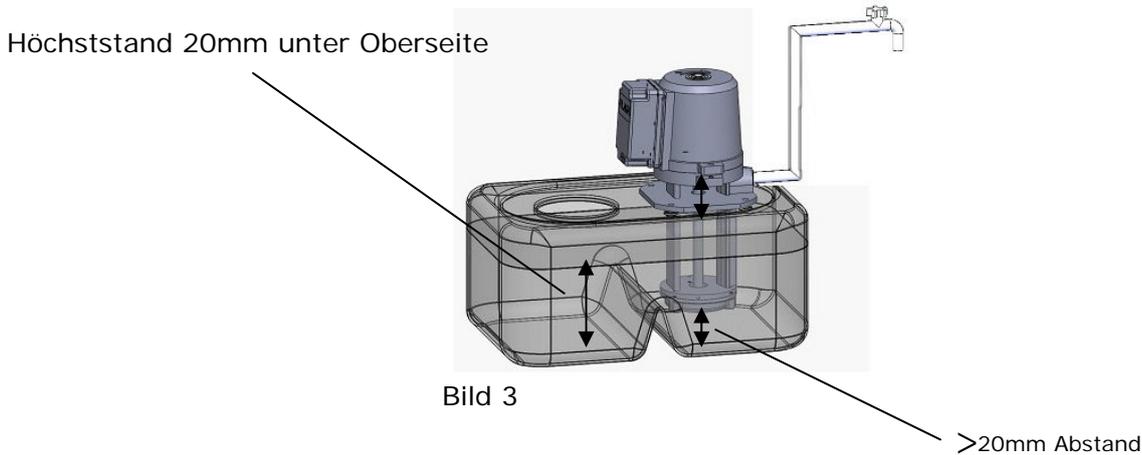
Bild 2.

3.4 Tauchtiefe

Es sollte vermeiden werden, dass Gegenstände in die Flüssigkeit gelangen und dadurch in die Pumpe. Dies führt zu Schäden an der Pumpe während des Betriebs.

Die niedrigste Tauchtiefe sollte nicht weniger als 20mm über dem Behälterboden sein um einen Sedimentaufbau entgegenzuwirken.

In regelmäßigen Abständen sollte das Sediment aus dem Behälter entfernt um möglichst lange den normalen Betrieb aufrechtzuerhalten.



4 BETRIEB

Bevor die Pumpe starten, prüfen Sie bitte die folgenden Punkte:

- 1) Prüfen Sie, ob Pumpe richtig dreht. Die Drehrichtung ist im Uhrzeigersinn, wie auch die Pfeilrichtung an der Lüfterradabdeckung markiert ist. (Fig. 6)
- 2) Rohrleitungen und Anschlüsse müssen fest installiert sein, um austretende Flüssigkeit zu verhindern.
- 3) Im Tank muss genügend Flüssigkeit sein, damit die Pumpe nicht leerläuft und somit Schaden im Pumpenantrieb entsteht. (Abb. 7)

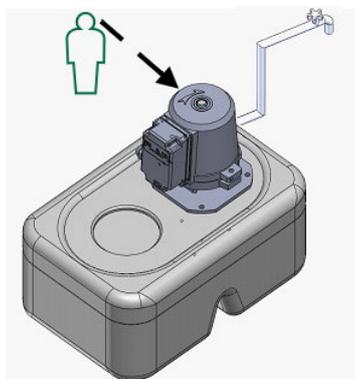


Bild 5

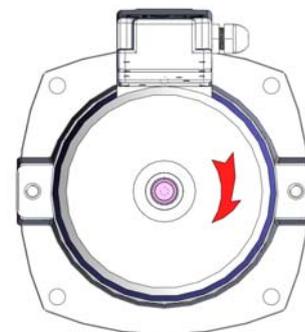


Bild 6

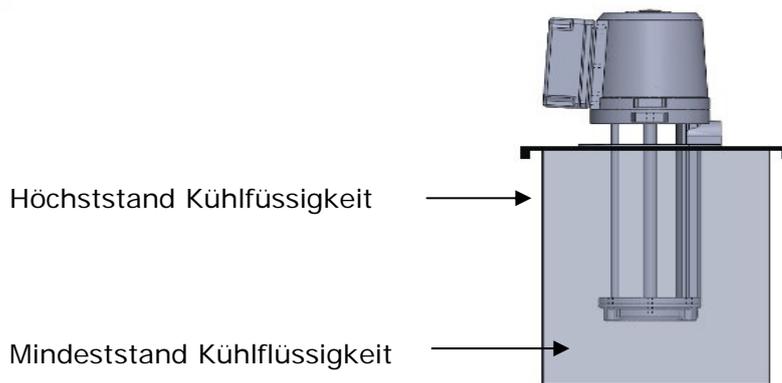


Bild 7

Überprüfen Sie bei Gelegenheit die Rohrleitungen nach Fremdkörpern, um eine mögliche Verstopfung zu verhindern.

5 WARTUNG UND PFLEGE

ACHTUNG



Bei Reinigung und Instandhaltung bei angeschlossener Maschine:

Sachschaden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine möglich!

Daher gilt:

Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und von der Spannungsversorgung trennen

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!

Die vollständige und gänzliche Reinigung garantiert eine lange Lebensdauer der Maschine und stellt eine Sicherheitsvoraussetzung dar.

Nach jeder Arbeitsschicht muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden, indem der Staub und die Späne durch die Absauganlage abgesaugt und alle anderen Abfälle durch Druckluftstrahl beseitigt werden.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.

Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.

Die Beseitigung von Defekten erledigt Ihr Fachhändler

Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!

5.1 Instandhaltung

Regelmässige Untersuchungen:

- Prüfen des Durchflusses des Kühlmittels und den Abgabedruck.
- Überprüfen Sie bei Gelegenheit die Rohrleitungen nach Fremdkörpern, um eine mögliche Verstopfung zu verhindern.
- Prüfen, ob Rohrleitungen und Anschlüsse dicht sind.
- Prüfen Sie, ob Sediment am Tankboden abgelagert.
- Prüfen Sie, ob die Flüssigkeit des Behälters auf richtigen Stand gehalten werden.

6 FEHLERBEHEBUNG

Bevor Sie die Arbeit zur Beseitigung von Defekten beginnen, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.



Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Stromzufuhr • Sicherung ausgelöst. 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen der Stromversorgung • Sicherung zurücksetzen
Motor stoppt während dem Betrieb	<ul style="list-style-type: none"> • Sicherung durchgebrannt oder Schutzschalter ausgelöst • Überhitzungsrelais ausgelöst 	<ul style="list-style-type: none"> • Sicherung ändern oder zurücksetzen Brecher. • Zurücksetzen Relais.
Pumpe baut ungleichmäßig Druck auf	<ul style="list-style-type: none"> • Pumpenlaufrad durch Fremdkörper blockiert. • Unzureichender Kühlmittelstand • Stromzufuhr unregelmäßig 	<ul style="list-style-type: none"> • Fremdkörper entfernen • Kühlfüssigkeit nachfüllen. • für ausreichend Stromzufuhr sorgen
Pump in Betrieb, aber kein Durchfluss	<ul style="list-style-type: none"> • Filter durch Fremdkörper blockiert. • Niedriger Kühlmittelstand. • Falsche Drehrichtung. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fremdkörper entfernen. • In Kühlkreislaufflüssigkeit • Überprüfen Sie den Stromanschluss.

6.1 Entsorgung

Entsorgen Sie die Kühlmittelpumpe nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler ein neues Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihr altes einzutauschen.



7 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains Information and important instructions for the installation and correct use of the universal cooling pump KMP13.

This manual is part of the machine and shall not be stored separately from the machine. Save it for later reference and if you let other persons use the machine, add this instruction manual to the machine.

Please read and obey the security instructions!



Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine and the user's health.

Due to constant advancements in product design construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please. Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2012

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is A-4020 Linz, Austria!

CUSTOMER SERVICE CONTACT

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
service@holzmann-maschinen.at

8 TECHNICAL DATA

Liquid Temperature: +0° ~ +88°C
 Ambient Temperature: Max. +55°C
 Enclosure Class: IP54

8.1 Installation

The motor surface temperature (including room temperature) can rise up to 50°C. It must be mounted in a safe place to avoid getting burned by accidental touch.

8.2 Mounting Position

The pumps must be mounted in a vertical position. Upside down, Tilted or transverse positions are not allowed. (As shown in fig. 1)

Installation is simply done by placing the pump into the hole on the tank top, and fixed by four bolts in mounting flange.

(As shown in Fig. 2.)

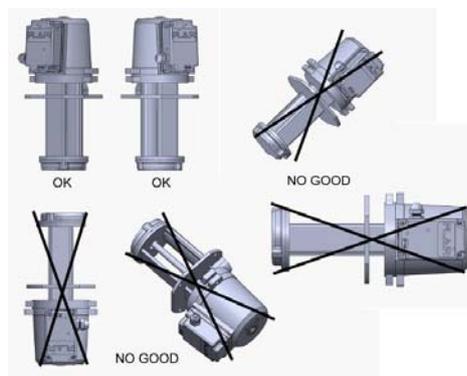


Fig. 1.

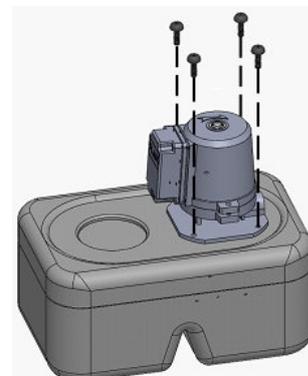


Fig. 2.

8.3 Submersed Depth

Should avoid objects flow into pump body with liquid and results in pump damage during operating. The lowest pump submersed depth no exceeding the four bolts fixed position at the bottom cap flange. (As shown in Fig. 3). In addition, a minimum 20mm tolerance between pump end cover and tank bottom is required to allow for sediment build up. Periodically clean the tank to remove the sediment is necessary to maintain normal operation.

Liquid level can not be higher than the four screws fixed position.

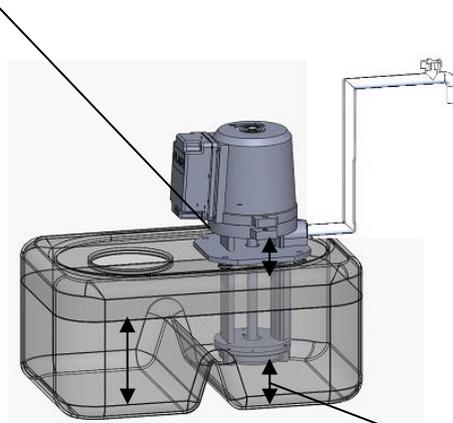


Fig. 3

>20m/m DISTANCE

9 ELECTRICAL CONNECTION

- The electrical power installment should defer to the local electrical power laws and regulations. Make sure that the power has been switched off before electrical connection.
- Electrical data (voltage, hertz, as showed on fig. 4) are indicated on the pump nameplate. Make sure that the power voltage and hertz conform to pump specification. When install the pump on machine as accessory, an external ON/OFF switch should be installed.
- Electrical connection must conform to circuit diagram indicated on junction box. (As shown in fig. 4) When running, the motor current should be within the rated Max. Amp indicated on the nameplate. (Lower than the MAX. AMP.)

OUTPUT	1/8 HP	IP	54	OUTPUT	1/8 HP	IP	54
CYCLE	50/60 HZ	PHASE	3	CYCLE	50/60 HZ	PHASE	3
VOLT	Δ / ▲ V	CLASS	F	VOLT	Δ / ▲ V	CLASS	F
MAX. AMP.	0.78/0.4 A	110-120V	220-240V	MAX. AMP.	0.4 / 0.23A	220-240V	380-440V
POLE	2	Δ	3 2 ↑ ↑ 1 4	POLE	2	Δ	1 2 3 ↑ ↑ ↑ 6 4 5 ↑ ↑ ↑ U V W
TYPE	MC-	▲	3 2 ↑ ↑ 1 4	TYPE	MC-8	▲	1 2 3 ↑ ↑ ↑ 6 4 5 ↑ ↑ ↑ U V W
SERIES DATE		↑ ↑	↑ ↑	SERIES DATE		↑ ↑	↑ ↑

- For three phase pumps, rotating direction must be checked before operation. In bird's eye view, pump rotating direction should be same as the arrow direction marked on the fan cover. (As shown in Fig. 5 and 6). Otherwise, turn off the power and interchange any two of the lead wires (U, V, W), then the pump rotation can be reversed.
- As regard to the pump power connected to the magnetic contactor circuit breaker of the machine, the operator should conform to the MAX. AMP.(safety full load current ampere) indicated on the nameplate when setting the ampere value of the safety breaker. Caution: if the safety breaker is set higher than the safety MAX. AMP. indicated on the nameplate, the pump's normal operation can not be protected and we are unable to offer after sale service.
- When assemble the pump to machine, if the junction box interferes, the position of the junction box is adjustable. Unscrew the bolts in the pump body, turning the pump body and junction box to the other side then fasten the bolts back. We hereby declare, unless it is necessary, once the origin construction of the design is changed, it might infringe the safety standard required by CE, CSA, or UL. We will not be responsible for after sale service.

vices.

- Pump with CSA/US application, a reciprocating fuse is included, power will be automatically cut off when abnormal situation occur, .re-check if all installation procedures are correct. Pump will resume operation after 3~4 hours after power been cut off..

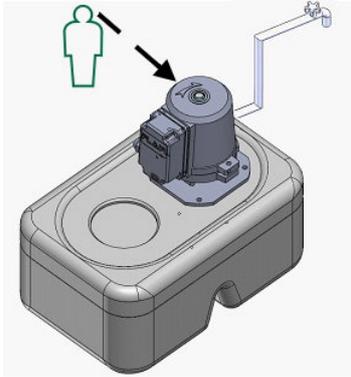


Fig 5

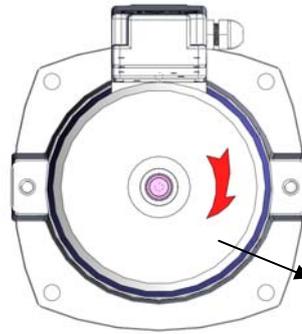


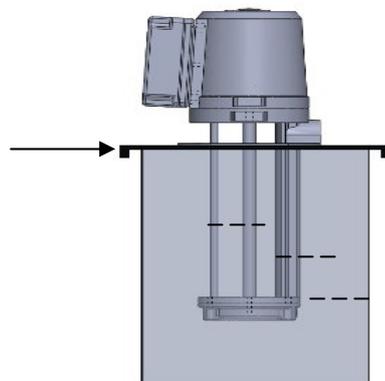
Fig6

10 START-UP

Before start the pump, please check the following items:

- 1) Check if enter power wires are fastened securely as per circuit diagram. If are not fastened securely, pump may burn down or occur other hazard cause by running lack of phase. We will not be responsible for after sale services.
- 2) Check whether three phase pump is rotating correctly. The rotating direction should be clockwise, same as the arrow direction marked on the fan cover. (As shown in fig. 5 and 6)
- 3) Piping and connectors should be installed tightly to prevent liquid leaking. The strength to tighten the discharge connector should be proper; otherwise; crack may occur in the thread hole and cause pump damage. We will not assure after sale services.
- 4) Tank must be filled in with liquid to proper level and no higher than
- 5) the height of the bolts of the body stand. Otherwise, liquid might get into coil and cause power leakage. (As showed in Fig. 7)

The highest liquid level



- 6) Check the pipe line of the circulating liquid to remove and prevent any possible blockage by foreign objects.

11 OPERATION AND MAINTENANCE

Keep the pump surroundings clean and to avoid liquid splash.

Otherwise; hazard may occur due to power conduct or power leakage caused by other reasons.

Filterable Mesh

The filterable mesh enclosed in tank, should always be kept clean to assure no any foreign objects block the filter for the best performance.

Periodic Examination

The following checklists should be carried out periodically to ensure normal operation.

- Check the flow of the coolant and the discharge pressure.
- Check whether piping and connectors are leaking.
- Check if there is sediment at tank bottom.
- Check whether the liquid of the tank is in proper level.

If level is high, reduce liquid. If level is too low, fill in liquid.

Pumps can not be used to transfer explosive liquids. Extra protective device is required if the coolant liquid temperature exceeds 55°C to avoid scald hazard.

The pump should not be used to transfer toxic or contaminated liquid. Service and maintenance will not be provided, if the pump application is not in compliance with the installation and operation procedures. The user must take the responsibility for any damages or human injury.

12 TROUBLE SHOOTING

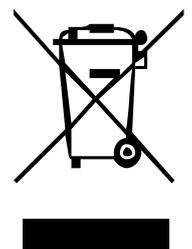


Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself !

Trouble	Possible cause	Solution
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> • No power. • Fuses were blown or breaker tripped. • Overheating relay tripped. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check power supply. • Change fuse or re-set breaker. • Re-set relay.
Motor stop during operation.	<ul style="list-style-type: none"> • Fuses blown out or breakers tripped. • Overheating relay tripped. • Control circuit malfunction. • Pump blocked by foreign objects. 	<ul style="list-style-type: none"> • Change fuse or re-set breaker. • Re-set relay. • Re-set control circuit. • Remove foreign objects.
Pump gives unstable flow	<ul style="list-style-type: none"> • Pump impeller blocked by foreign objects. • Insufficient coolant fluid level. • Enter power current not stable. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove foreign objects. • Add coolant liquid. • Add power stabilizer behind the enter power.
Pump in operation but no flow	<ul style="list-style-type: none"> • Filterable mesh blocked by foreign objects. • Low coolant level. • Incorrect rotating direction. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove foreign objects. • Add coolant circulating liquid.. • Re-check power connection.

12.1 Disposal

Do not dispose of the TS 200 / 250 in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old



13 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<p>Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH AT-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43 7289 71562-0; Fax.: +43 7289 71562-4 www.holzmann-maschinen.at info@holzmann-maschinen.at</p>
Bezeichnung / name	
Kühlmittelpumpe universal / Universal cooling pump	
Type(n) / Model(s)	
KMP 13	
EG-Richtlinie(n) / EC-Directive(s)	
Maschinenrichtlinie / Machinery Directive 2006/42/EC Niederspannungsrichtlinie / Low Voltage Directive 2006/95/EC	
Angewandte Normen / applicable standards	
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN ISO 14121-1:2007 EN 809:1998, EN 60204-1:2006	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Haslach, 16.04.2012

Ort/place, Datum/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber, CEO

Unterschrift / sign

14 GARANTIEERKLÄRUNG

(Stand 04.04.2012)

Mängelhaftungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Verkäufer (Holzmann Vertriebspartner) sowie gesetzliche Gewährleistungsrechte des jeweiligen Landes werden durch diese Garantieerklärung nicht berührt.

Für diese Maschine leisten wir Garantie gemäß folgenden Bedingungen:

- A) Die Garantie umfasst die unentgeltliche Beseitigung aller Mängel an der Maschine, nach Maßgabe der nachfolgenden Regelungen (B-G), welche die ordnungsgemäße Funktion der Maschine beeinträchtigen und nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen.
- B) Die Garantiezeit beträgt 12 Monate, bei gewerblicher Nutzung 6 Monate, gültig ab Lieferung der Maschine an den Erstendabnehmer. Als Nachweis ist der Original-Ablieferbeleg maßgeblich, bei Selbstabholung der Maschine der Original Kaufbeleg.
- C) Zur Anmeldung von Garantieansprüchen kontaktieren Sie bitte den HOLZMANN Vertriebspartner, von dem Sie die Maschine erworben haben, mit folgenden Unterlagen:
 - >> Kaufbeleg und/oder Ablieferbeleg
 - >> ausgefülltes Serviceformular mit Fehlerbericht
 - >> Bei Anforderung von Ersatzteilen eine Kopie der Ersatzteilzeichnung, mit den benötigten Ersatzteilen markiert.
- D) Die Garantieabwicklung und der Ort der Garantierfüllung erfolgt nach Maßgabe der HOLZMANN GmbH. Leicht zu behebbende Mängel werden durch unsere Vertriebspartner beseitigt, bei komplexeren Defekten behalten wir uns eine Begutachtung in 4707 Haslach, Österreich vor. Sofern nicht explizit ein zusätzlicher Vor-Ort Servicevertrag abgeschlossen ist, gilt als Erfüllungsort der Garantieleistung stets der HOLZMANN-MASCHINEN Firmensitz in 4707 Haslach, Österreich. Die im Rahmen einer Garantiebearbeitung anfallenden allfälligen Transportkosten von und zum Firmensitz sind in dieser Hersteller-Garantie nicht abgedeckt.
- E) Garantieausschluss bei Mängeln:
 - an Maschinenteilen, welche gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Mängeln an der Maschine, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
 - die auf unsachgemäße oder fahrlässige Montage, Inbetriebnahme, bzw. Anschluss an das elektrische Netz zurückzuführen sind.
 - die auf Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, atypischen Umweltbedingungen, sachfremden Betriebsbedingungen und Einsatzgebiet, mangelnde bzw. unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind.
 - die durch die Verwendung sowie Einbau von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Original HOLZMANN Ersatzteile sind.
 - die geringfügige Abweichungen vom Soll-Zustand darstellen, welche für den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit der Maschine unerheblich sind.
 - die auf fahrlässige konstruktionsbedingte Überbeanspruchung zurückzuführen sind. Insbesondere bei Mängeln durch Nutzung, welche durch Belastungsniveau und Umfang als gewerblich einzustufen sind, bei Maschinen, die nach Bauart und Leistungsvermögen nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert und bestimmt sind.
- F) Im Rahmen dieser Garantie sind weitere Ansprüche des Käufers über die hier ausdrücklich genannten Garantieleistungen hinaus ausgeschlossen.
- G) Diese Hersteller-Garantie wird freiwillig übernommen. Garantieleistungen bewirken daher keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Frist, auch nicht für Ersatzteile, in Gang.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: service@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7248 61116 6

HOLZMANN Maschinen Austria ☒ www.holzmann-maschinen.at

Seite 16

Kühlmittelpumpe Universal /universal cooling pump KMP13

15 GUARANTEE TERMS

(applicable from 04.04.2012)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

- A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/machine, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.
- B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.
- C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:
 - >> Original Sales receipt and/or delivery receipt
 - >> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report
 - >> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.
- D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANN's sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.
- E) Transport charges for sendings to and from our Service Center are not covered in this guarantee. The Guarantee does not cover:
 - Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the machine.
 - Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
 - Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the machine.
 - Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
 - Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
 - Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.
- F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.
- G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or machine service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to service@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +437248611166

SERVICE FORM / SERVICEFORMULAR

Please tick one box from below / Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- service inquiry / Serviceanfrage
 spare part inquiry / Ersatzteilanfrage
 guarantee claim / Garantierantrag

1. Senders information (* required) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*First name, Family name / Vorname, Nachname _____

*Street, house number / Straße, Hausnummer _____

*ZIP Code, place / PLZ, Ort _____

*Country / Staat _____

*(mobile)Phone / Telefon bzw. Mobiltel. _____

International numbers with country code

* E-Mail _____

Fax _____

2. Tool information / Geräteinformationen

serial number/Seriennummer: _____ *Machine type/Maschinentype: _____

2.1 Required spare parts / benötigte Ersatzteile

Part No° / Ersatzteilnummer	Description / Beschreibung	Number/Anzahl

2.2 Problem description / Problembeschreibung

Please describe amongst others in the problem:

What has caused the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electric problems: Have you had checked your electric supply and the machine already by a certified electrician?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Additional information

INCOMPLETELY FILED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES /
 DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF
 THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS
 BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.

/ Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET
 WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES
 KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE
 DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF

Produktbeobachtung

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen/ My experiences:

Name: Product: Purchase date: Purchased from: My Email:
Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACTS: HOLZMANN MASCHINEN GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA Fax 0043 7248 61116-6 service@holzmann-maschinen.at
--